



مدارس سعود العالمية
Saud International School

عقد بين المدرسة و أولياء الأمور

School-Parent Contract

للعام الدراسي 2021/2022

Academic Year 2021-2022

Parent Name:

Parent ID:

Date:

Students Names أسماء الطلاب	ID رقم الهوية
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

العقد Contract

A constructive relationship that is between the School and Parents is one of the keys that ensures a student's well being and can be considered a core factor in a positive educational experience. It is in favor of both parties the School and the Parents; this constructive relationship is based upon agreed terms and condition that are set out clearly in a legally binding contractual form.

تعتبر العلاقة بين المدرسة و أولياء الأمور هي الضمان الأساسي لحصول الطالب على خدمات تعليمية متميزة. و تقوم هذه العلاقة على الشروط والأحكام التي تم تحديدها بوضوح في هذا الشكل التعاقدى الذي يكون ملزماً قانونياً لطرفيه وهما المدرسة و أولياء الأمور.

Definitions:

Student:

The Child or Children (any age) males or females that are admitted by the school to be educated and whose name appears in this document.

Parent:

Both the parents of the child or who have legal standing.

Contract:

Refers to this document.

Educational Services:

This is the service which the school shall provide to the student to ensure they learn and develop as individuals.

School Logo:

The Logo of the school is a registered Trademark and legal action would be taken against any individual that uses the School Logo without written consent of School Management.

Policies:

The guidelines or rules that have been adopted by the school and shared with all the stakeholders involved for the purpose of achieving specific goals and objectives. These goals and objectives could be related to any issues pertaining from operations of the school, academics, student behavior, or health and safety.

School Tuition Fee:

Any amounts that are payable to the school only to provide an educational service as the time and date announced from the Ministry of Education and this does not cover any other expenses of any kind.

التعاريف

الطالب:

الطفل أو الأطفال (بأي سن) سواء كانوا ذكور أو اناث و الذين قبلوا في المدرسة و تظهر أسماؤهم في هذا المستند.

ولى الأمر:

و هما الأب و الأم للطفل او من كان له الصفة القانونية للوصاية عليه.

العقد:

كل ما يتم الإشارة إليه في هذه المستند.

الخدمات التعليمية:

هي الخدمة التي تقدمها المدرسة للطالب و التي تضمن من أنه يتعلم و يتطور كفرد.

شعار المدرسة:

شعار المدرسة هو علامة تجارية مسجلة لدى الجهات المختصة وسيتم اتخاذ الإجراءات القانونية ضد أي شخص يقوم باستخدام شعار المدرسة دون الحصول على موافقة كتابية من إدارة المدرسة.

السياسات:

و هي القواعد و اللوائح التي اعتمدها المدرسة والتي يشترك بها كل له مصلحة بالمنشأة وذلك لغرض تحقيق الأهداف و الغايات التي تسعى لها، و هذه الأهداف والغايات تهدف لمنع وحل الإشكالات التي قد تقع من عملية تشغيل المدرسة، الشؤون الأكاديمية ، سلوك الطالب، الصحة و السلامة.

الرسوم المدرسة:

هي المبالغ التي تكون مستحقة الدفع للمدرسة لتقديم الخدمة التعليمية للطالب في الوقت و التاريخ المعتمد للدراسة حسب الجدول المقرر من وزارة التعليم ولا يتضمن ذلك رسوم أي خدمات ، أنشطة أو مستلزمات أخرى.

1. Registration and Admission:

- 1.1 Applicants will only be considered as candidates for admission and entry to the school when the Registration form is completed and returned.
- 1.2 The school has the right to reject the applicant if the School criteria are not met
- 1.3 Admission will be subject to the availability of a place and the Student and the Parents satisfying the admission requirement.
- 1.4 Admission will only take place when the Parents have accepted the offer of a place.
- 1.5 Parents are required to provide the School with Financial Clearance letter for the Student from their pervious School in order to complete Registration. If not completed there will no effect to the School Fee policy which will be implemented - please refer to Article 4.7 in the Fee Section.
- 1.6 Parents are expected to provide the school with all up to date copies of medical and educational assessments or reports before the student is given admission to the school.

1. التسجيل و القبول:

- 1-1 يعتبر المتقدم للتسجيل كمرشح للقبول في المدرسة حتى يتم اكمال تعبئة نموذج التسجيل و إعادته لإدارة التسجيل.
- 2-1 يحق للمدرسة أن تقوم برفض تسجيل أي طالب متقدم للمدرسة إذا لم يستكمل الشروط المطلوب استيفاءها من المدرسة.
- 3-1 يعتمد إتمام القبول على وجود مقعد متوفر للطالب في المدرسة و أن يكون أولياء الأمور قد استوفوا جميع متطلبات القبول.
- 4-1 يعتمد القبول فقط إذا وافق أولياء الأمور على عرض تسجيل الطالب.
- 5-1 يجب على ولي الامر تزويد المدرسة بخطاب المخالصة المالية للطالب المراد تسجيله من المدرسة السابقة لاستكمال اجراءات التسجيل . و في حال عدم تزويد المدرسة بذلك فإنه لن يؤثر على البند الخاص بالرسوم الدراسية الذي سيتم تنفيذه مباشرة عند توقيع العقد – أنظر الفقرة 4.7 في بند الرسوم الدراسية .
- 6-1 على أولياء الأمور تزويد المدرسة بصور حديثة من التقارير الطبية أو التعليمية، أو الشهادات الدراسية قبل قبول الطالب في المدرسة.

- 1.7 If documents are not completed on time and submitted or are not accurate or are forged in any way then the student will not be given admission and the School Fee policy will be implemented - please refer to Article 4.7 in the Fee Section.
- 1.8 The School has the right to enquire if needed for any additional documentation that it deems necessary
- 1.9 Entry will occur by the date of signature of this contract.

7-1 إذا كانت المستندات غير مكتملة عند تقديمها للمدرسة , غير صحيحة , مزورة أو تم التلاعب بها بأي شكل , فلن يتم قبول الطالب بالمدرسة و سوف يتم إحالة الاوراق الى الجهات المختصة وسوف يتم تنفيذ السياسة الخاصة بالرسوم الدراسية، أنظر للفقرة (4.7) في بند الرسوم الدراسية .

8-1 يحق للمدرسة اضافة أي متطلبات اضافية للقبول متى ما شعرت بضرورة ذلك .

9-1 يعتمد دخول وتقييد الطالب للمدرسة من تاريخ توقيع هذا العقد.

2. Curriculum

- 2.1 Mandatory Subjects: As per the rules and regulation of the Ministry of Education.
- 2.2 All Muslim Students must study Islamic Studies from grade 1 to Grade 12.
- 2.3 All Non Muslim Students must study Islamic Culture from Grade 1 to Grade 12.
- 2.4 All Students must study Arabic from Grade 1 to Grade 12.

1-2 مواد دراسية إجبارية: وهذه المواد تكون متطلب حسب قواعد و توجيهات وزارة التعليم.

2-2 جميع الطلاب المسلمين يتطلب منهم تعلم الدراسات الإسلامية من الصف الأول و حتى الصف الثاني عشر.

3-2 جميع الطلاب الغير مسلمين يتطلب منهم تعلم الثقافة الإسلامية من الصف الأول و حتى الصف الثاني عشر.

4-2 جميع الطلاب يتطلب منهم تعلم اللغة العربية من الصف الأول و حتى الصف الثاني عشر.

Pre-School: KG-Reception 2	English, Science, Mathematics, Social Development, Visual Arts, Arabic, Quran, Physical Educations
Elementary: Grade 1-5	Quran & Islamic Studies/Islamic Culture, Arabic, Saudi History & Geography, English, Mathematics, Science, Social Studies, Computer Studies, Physical Education, Communication and Art
Middle School: Grade 6-8	Quran & Islamic Studies/Islamic Culture, Arabic, Saudi History & Geography, English, Mathematics, Science, Geography, History, Computer Studies, Physical Education, Communication, and Art
High School(According to the subject selection required per Grade Level): Grade 9-12	Quran & Culture Islamic Studies/Islamic, Arabic, Saudi History and Geography, English, Mathematics, Biology, Chemistry, Physics, Accounting, Business ICT, Physical Education

رياض الأطفال	انجليزي , علوم , رياضيات , عربي , تربية فنية, القرآن الكريم, التربية البدنية
المرحلة الابتدائية من الصف 1 - 5	القرآن الكريم, الدراسات الإسلامية, الثقافة الإسلامية, اللغة العربية, التاريخ و الجغرافيا السعودية, اللغة الإنجليزية, الرياضيات, العلوم, الدراسات الإجتماعية, الحاسب الآلي, التربية البدنية, الاتصالات , و الفنون.
المرحلة المتوسطة من الصف 6 - 8	القرآن الكريم, الدراسات الإسلامية, الثقافة الإسلامية, اللغة العربية, التاريخ و الجغرافيا السعودية, اللغة الإنجليزية, الرياضيات, العلوم, الجغرافيا, التاريخ, الحاسب الآلي, التربية البدنية, الاتصالات , و الفنون.
حسب اختيار المادة المطلوبة لكل مستوى دراسي للمرحلة الثانوية من الصف 9 - 12	القرآن الكريم, الدراسات الإسلامية, الثقافة الإسلامية, اللغة العربية, التاريخ و الجغرافيا السعودية, اللغة الإنجليزية, الرياضيات, الأحياء, الكيمياء, الفيزياء, المحاسبة, إدارة الأعمال, الاقتصاد, الجغرافيا , التاريخ, الحاسب الآلي, التربية البدنية.

3. Assessment Policy:

Different methods are used in the assessment of a student during the Academic Year. These methods include Diagnostic, Formative and Summative assessments, projects, labs, and standardized tests.

3. سياسة التقييم

تستخدم طرق مختلفة لتقييم الطالب خلال السنة الدراسية, هذه الطرق تتضمن التقييم الشخصي و النفسي , التقييم المستمر , التقييم النهائي , المشاريع و الأعمال التي يقوم بها الطالب, و كذلك كل نتائج أعماله في المختبرات , والاختبارات الدراسية .

3.1 KG- Reception 2:

- Ongoing assessments using reading and writing methods.
- Observational checklist
- Writing Assessment

3.2 Elementary (Grade 1-5):

- Tests, Quizzes, Homework, and Class work
- Projects
- End of Unit Assessments
- Summative Assessments
- Diagnostic Assessments
- Formative Assessments

3.3 Middle School (Grade 6-8):

- Tests, Quizzes, Homework, and Class work
- Projects
- End of Unit Assessments
- Writing Assessments
- Mid Semester Exams
- Final Exams

3.4 High School (Grade 9-12)

- Tests, Quizzes, Homework, and Class work
- Projects
- End of Unit Assessments
- Writing Assessments
- Mid Semester Exams
- Mock Exams IGCSE/A levels

3.5 Promotion and Retention Policy:

Minimum 50% required in each subject to receive a Pass.
Accordingly to the Ministry of Education.

4. Fee Policy

الرسوم الدراسية للعام 2021-2022

School fees 2021-2022

SCHOOL FEES الرسوم الدراسية	Payment 1 st Semester دفعة الفصل الأول	Payment 2 nd Semester دفعة الفصل الثاني	Total الإجمالي
KG الحضانة	9,000	9,000	18,000
Reception 1 & 2 رياض الأطفال	9,500	9,500	19,000
Grade 1-6 الصف 1 - 6	13,750	13,750	27,500
Grade 7 الصف 7	13,500	13,500	27,000
Grade 8 الصف 8	14,000	14,000	28,000
Grade 9 الصف 9	14,250	14,250	28,500
Grade 10 الصف 10	14,500	14,500	29,000
Grade 11-12 الصف 11 - 12	15,250	15,250	30,500

The prices above do not include the added value (the added value will be calculated according to the directives of the General Authority of Zakat and Taxes)

الأسعار أعلاه لا تشمل القيمة المضافة (علمًا بأنه سيتم احتساب القيمة المضافة حسب مقتضى اللوائح والتعليمات المعتمدة من هيئة الزكاة والدخل)

1-3 رياض الأطفال

- تقييم متطور باستخدام سلسلة متصلة من القراءة و الكتابة.
- قائمة ملاحظات.
- تقييم كتابة.

2-3 المرحلة الابتدائية من الصف (5-1).

- اختبارات، تمارين، واجبات منزلية وواجبات فصل مشاريع
- نهاية وحدة التقييم
- التقييمات النهائية
- التقييمات الشخصية و النفسية
- التقييم المستمر

3-3 المرحلة المتوسطة من الصف (8-6)

- اختبارات، تمارين، واجبات منزلية وواجبات فصل مشاريع
- نهاية وحدة التقييم
- تقييم كتابة
- امتحانات منتصف الفصل الدراسي
- الامتحانات النهائية

4-3 المرحلة الثانوية من الصف (12-9)

- اختبارات، تمارين، واجبات منزلية وواجبات فصل مشاريع.
- نهاية وحدة التقييم.
- تقييم الكتابة.
- امتحانات منتصف الفصل الدراسي.
- الامتحانات النهائية.

5-3 سياسة التشجيع و الاستيلاء

كحد أدنى يجب على الطالب ان يتحصل على درجة نجاح 50% و ذلك وفقاً لوزارة التعليم.

4. سياسة الرسوم

4.1 Fees can be paid as **lump sum** or **two easy payments** which cover each semester.

4.2 Enrollment payment will be non-refundable once the contract is signed.

4.3 If the student is withdrawn from the school during any day after the start of the school year, full tuition fees are required

4-4 In the event of withdrawal from the second semester, all tuition fees will be due for the whole year in case the parent benefits from the exemption provided by the schools administration

4.5 Fees can be paid by SPAN-ATM card, by cheque and bank transfer , online payment .

4.6 Payment through cheque will be adjusted when it will be cleared and dishonored cheques will entail an additional **SAR 300 – Service charges**.

4.7 **No Refund** will be given if Documents are submitted late for admission, if any of the Documents are forged, if any of the medical information given in relation to the students' abilities or health are in any way not accurate, and if the student is expelled for any reason from the school.

4.8 Payment through online bank transfer requires notification the Accounting Department and may take up to five working days.

4.9 **A 10% (Ten Percent) discount** on term fees applies for the second oldest child enrolled in the School Grade 1-12.

4.10 **15% (Fifteen Percent) discount** on term fees applies for the third oldest child or more enrolled in the School Grade 1-12.

4.11 Books, school supplies, fieldtrips, after-school activities, extracurricular activities, Transportation, Art Bags and uniforms are not included

4.12 Payment 1st Semester and 2nd Semester due: 1st academic week of the Semester.

4.13 If the payment is not cleared in time stated in this contract any discount will be cancelled.

4.14 If the Parent/Guardian/Driver fails to pick the child up 3 (Three) times in a semester by the dismissal time set by school, will be charged a Late Pick-Up Fee, the most delayed pick up time will be charged.

4.15 The fee for Students sitting any external examinations is **NOT** included in the School Fee. The fee will be paid separately by the parent.

1-4 يتم دفع كامل المبلغ أو على قسطين للفصلين الدراسيين.

2-4 في حال تم التوقيع على العقد فأن ذلك يعني ان المبالغ المدفوعة للتسجيل او إعادة التسجيل غير قابله للاسترداد .

3-4 إذا تم سحب الطالب من المدرسة خلال اي يوم بعد بدء السنة الدراسية ، يتوجب على ولي الأمر دفع كامل الرسوم الدراسية ..

4-4 في حال الانسحاب على الفصل الدراسي الثاني فأن جميع الرسوم الدراسية مستحقة للعام كامل في حال استفادة ولي الامر من الاعفاء المقدم من ادارة المدارس

5-4 يتم تسديد الرسوم عن طريق أجهزة نقاط البيع ، شيك او تحويل بنكي ، الدفع الالكتروني

6-4 يتم الاحتساب الفعلي في حال دفع الرسوم عن طريق الشيك بعد إيداعه وصرفه، وسوف تكون هنالك 300 ريال رسوم خدمات إضافية في حال تم رفض الشيك لأي سبب من الأسباب.

7-4 لن يكون هناك استرجاع للمبالغ المالية المسددة من قبل ولي الأمر للمدرسة إذا كان هناك تأخير تقديم لمستندات القبول لقسم التسجيل ، أو إذا كان هناك تزوير في المستندات، أو إذا كانت المعلومات في التقرير الطبي المتعلقة بصحة و بمقدرات الطالب غير صحيحة ، أو إذا تم فصل الطالب من المدرسة لأي سبب كان .

8-4 عند دفع الرسوم عن طريق التحويلات من خلال الخدمات الإلكترونية لابد من إخطار قسم المحاسبة بالمدرسة بذلك و قد يستغرق ذلك 5 أيام عمل .

9-4 يتم منح خصم 10% (عشرة بالمائة) من الرسوم الدراسية للطفل الثاني الأصغر عمراً المسجل في المدرسة للمراحل الدراسية من الصف 1 - 12.

10-4 يتم منح خصم 15% (خمسة عشر بالمائة) من الرسوم الدراسية للطفل الثالث أو أكثر الأصغر عمراً المسجلين بالمدرسة للمراحل الدراسية من الصف 1 - 12.

11-4 لا تشمل الرسوم المدرسية ، الكتب ، المستلزمات المدرسية، الرحلات ، الأنشطة بعد المدرسة ، حقيبة الفنون و الزي المدرسي أو النقل.

12-4 الرسوم المدرسية تكون مستحقة الدفع للفصل الدراسي الأول و الثاني في الأسبوع الأول من كل فصل.

13-4 في حال عدم سداد ولي الامر للمبالغ المستحقة عليه في الوقت المحدد فانه يحق للمدرسة الغاء اي خصم ممنوح له من المدرسة.

14-4 عند تأخر ولي الأمر في استلام الطفل في رياض الأطفال 3 مرات في الفصل الدراسي سوف يتوجب عليه دفع خدمة الرعاية المتأخرة (للمتأخرين) حسب أعلى وقت تأخر فيه لإستلام طفله.

15-4 ان اي رسوم خاصة باي أمتحانات خارجية يقوم الطلاب بأدائها لا تدخل ضمن الرسوم الدراسية التي تم الاتفاق عليها في بند الرسوم وتكون هذه الرسوم واجبه الدفع من ولي الأمر بشكل منفصل عن الرسوم الدراسية .

4.16 There will be a SR50 (Fifty) fee applied after the 30 (Thirty) Minutes on the Parent if the child is not picked up on the dismissal time set by the school for Grade 1-12 Boys & Girls for the care.

4.17 A 1000 SR (Thousand Riyal) discount on term fees applies for the second oldest child or more enrolled in the School in Pre-School.

4.18 All after School Activities or in School Activity will include VAT.

16-4 سيكون هناك رسوم اضافيه وقدرها خمسون ريال (50 ريال) في حال تأخر ولي الأمر ثلاثون دقيقة (30 دقيقة) عن استلام الطالب في نهاية اليوم الدراسي حسب التوقيت المحدد من المدرسة وذلك لكافة المراحل الدراسية من 1-12 لتسهي البنية و البنات وذلك لخدمة الرعاية والإعاشة.

17-4 يتم منع خصم 1000 ريال (الف ريال) للطفل الثاني المسجل بالمدرسة الأصغر عمراً في مرحلة رياض الأطفال.

18-4 جميع الانشطة التي تقام بعد او خلال اليوم الدراسي تخضع لضريبة القيمة المضافة.

جدول رسوم الرعاية المتأخرة (للمتأخرين) لمرحلة رياض الاطفال Late pick up fees for Pre-School students

الوقت Timings	الفصل الأول Service Charge رسوم الخدمة First Semester	الفصل الثاني Service Charge رسوم الخدمة Second Semester
30 Min	SR 650	SR 650
1 Hour	SR 900	SR 900
1 Hour 30 Min	SR 1150	SR 1150
2 Hours	SR 1400	SR 1400

*في حال وجود إخوة أو أخوات للطالب في المدرسة من المرحلة 1 إلى 12 رسوم الخدمة 1400 ريال (الف وأربعمائة ريال) لكامل العام حتى وقت الانصراف للإخوة.

*in case the student have siblings in school from Grade 1 to Grade 12 fees are 1400 SR (one thousand four hundred riyals) per year until dismissal time for the siblings.

5- Communication:

Effective communication is a pillar on which a positive and strong partnership between the School-Parent is built. Communication should only happen through official means, such as School's Website, Memos, Meetings and Email. The language of communication should be the language of instruction used in the school.

The Responsibilities of the School includes:

- 5.1 The communication of all announcements of events, trips or other activities held during or after School.
- 5.2 Using appropriate methods to communicate information to the parents.
- 5.3 Informing parents on the progress of their child via Report Cards & Parent Teacher conference.

The Responsibilities of the Parents includes:

- 5.4 Giving the School the valid and updated contact details which should include home and mobile numbers, E-mails, Addresses.
- 5-5 Must update the School about any changes with your contact information
- 5-6 Only using the established and official channel of communication with the School.
- 5-7 text messages considered as an official means of communication and proof.
- 5-8 Being courteous, professional, and respectful in their approach to every member of the School staff.
- 5-9 Attend all meetings that are scheduled with the School.
- 5-10 Parents should not include any School personnel in any social groups or use any unofficial channel of communication between them.

5. الاتصال:

الاتصال الفعال يعتمد على العلاقة القوية و الايجابية بين المدرسة و أولياء الأمور، و يكون الاتصال عبر الطرق الرسمية مثل الموقع الالكتروني المدرسة ، الخطابات، الاجتماعات و البريد الإلكتروني. و تكون اللغة المعتمدة للتواصل بين المدرسة و أولياء الأمور هي اللغة المستخدمة في تدريس الطلاب.

تتضمن مسئولية المدرسة الآتي :-

- 1-5 التواصل حول الإعلانات ، الرحلات و الأنشطة المختلفة التي تعقد في المدرسة أو خارجها.
- 2-5 استخدام طرق اتصال مناسبة لتزويد أولياء الأمور بالمعلومات.
- 3-5 إخطار أولياء الأمور بمستجدات الطالب عن طريق الشهادات أو من خلال اجتماع الأساتذة مع أولياء الأمور.

مسئوليات أولياء الأمور تتضمن :-

- 4.5 لا بد من تزويد المدرسة بتفاصيل الاتصال الحديثة و التي تشمل عنوان البيت و رقم الهاتف النقال و عنوان البريد الإلكتروني و جميع العناوين.
- 5-5 تزويد المدرسة بأي تغييرات بمعلومات و عناوين الاتصال .
- 6-5 استخدام الطرق و القنوات الرسمية للتواصل مع المدرسة.
- 7-5 رسائل الجوال النصية تعتبر احدى الوسائل الرسمية للتواصل والإثبات

- 8-5 لا بد أن يكون التواصل بشكل لائق ، مهني و محترم عند أي تعامل مع أي من منسوبي المدرسة
- 9-5 حضور كل الاجتماعات المجدولة مع المدرسة
- 10-5 لا يسمح لأولياء الامور بإضافة أي موظف من موظفي المدرسة في أي مجموعة خاصة بوسائل التواصل الاجتماعية أو التواصل معهم خارج القنوات الرسمية المتعارف عليها .

6- Attendance and Punctuality:

The required number of days for a full School year is according to the calendar of Ministry of Education.

- 6.1 The Start and Finishing timing of the school day are according to the Ministry of Education and may change accordingly to the Ministry of education
- 6.2 The school will not be responsible for the students who will be picked up later than Thirty Minutes (30 minutes) at the end of the school day. The parent will be held fully accountable unless they inform the school beforehand.
- 6.3 Student Absenteeism and Tardiness tend to have a direct affect on the school and its environment. Consistent absenteeism and tardiness would disrupt the learning experience of other students in the school.
- 6.4 In case of absenteeism and tardiness the Disciplinary Policy in line with the Rules & Regulation of the Ministry of Education will be applied.
- 6.5 The school will not be held liable or responsible for any incident taken place outside the premises before the student arrives or after the student leaves
- 6.6 The school will not be held liable or responsible for any student arriving before, leaving between and after the official school timings.

7- The Responsibilities of the school:

- 7.1 Implementing the school policy on attendance and punctuality for all students so attendance is mandatory on all days the school is declared open.
- 7.2 Clarifying to parents and students the definition of a School Day

8- The Responsibilities of the Parents:

- 8.1 Reading and obliging with the school policy on attendance and punctuality
- 8.2 Abiding by the timing set by the school for the start and end of the school day
- 8.3 Understanding that the school policy states that continued absenteeism will result in strong disciplinary measures and will affect the students' chances of enrolment for the next academic year.

9- Behavior & Attitudes:

The School takes great care in offering to all students an emotionally safe and healthy environment in which they can learn peacefully.

10- The Responsibilities of Students & Parents:

- 10.1 Abiding with the School Disciplinary Policy. The Disciplinary Policy covers expected code of conduct during the school timings, during extracurricular activities, during school trips.
- 10.2 Very strict action would be taken against Students that breach this policy in any way.
- 10.3 The School has zero tolerance policy for bullying in all its forms. Instances of proven and intentional bullying may result in immediate suspension of the aggressor from the school. The matter may be referred to the Ministry of Education.
- 10.4 Aligned with the above, the School will not tolerate any form of defamation; bullying, intentional harm practiced through social media forums.

6- الحضور و الانضباط:

إجمالي عدد الأيام خلال السنة الدراسية هو ما يتم تحديده حسب التقويم المعتمد من وزارة التعليم

- 1-6 بداية و نهاية اليوم الدراسي و كذلك أي تغييرات قد تطرأ عليه يكون وفقاً لتوجيهات وزارة التعليم.
- 2-6 المدرسة غير مسئولة عن تأخير الطلاب أكثر من 30 دقيقة بعد نهاية اليوم الدراسي، وسوف تكون هذه مسئولية أولياء الأمور ما لم يخطرنا المدرسة مسبقاً بتأخرهم.
- 3-6 يكون لغياب أو تأخير الطلاب نتيجة سلبية مباشرة على الطالب و البيئة المدرسية.
- 4-6 في حالة غياب أو تأخير الطالب تكون سياسة تطبيق العقوبة وفقاً لقواعد ولوائح وزارة التعليم.
- 5-6 لا تتحمل المدرسة أي مسؤولية أو تبعات في حال حدوث أي حادث لا قدر الله خارج مقر المدرسة أثناء مغادرتها أو القدوم إليها .
- 6-6 لا تتحمل المدرسة أي مسؤولية أو تبعات تجاه اي طالب يصل الى مقر المدرسة قبل الموعد الرسمي المحدد لذلك أو في حال مغادرة الطالب اثناء او بعد الموعد الرسمي المحدد لذلك .

7- مسئولية المدرسة

- 1-7 تطبيق سياسة المدرسة للحضور و الانضباط لكل الطلاب لذلك الحضور يكون إجباري في كل الأيام المدرسية.
- 2-7 توضيح معنى اليوم الدراسي لأولياء الأمور و الطلاب.

8- مسئولية أولياء الأمور

- 1-8 قراءة و احترام سياسة المدرسة في كل ما يخص الانضباط و الحضور.
- 2-8 الالتزام بالمواعيد التي تحددها المدرسة لبداية اليوم الدراسي و نهايته.
- 3-8 معرفة سياسة المدرسة بالنسبة للغياب المستمر والمتكرر حيث ان له نتائج سلبية و سوف يؤثر على فرص إعادة تسجيل الطلاب للسنة الدراسية القادمة.

9- سلوك الطلاب

تولي المدرسة اهتماماً كبيراً لخلق بيئة تعليمية و صحية مناسبة للطلاب و التي يستطيعون من خلالها أن يتعلمون بطريقة سليمة.

10- مسئولية الطلاب و أولياء الأمور

- 1-10 احترام سياسة المدرسة للعقوبات، حيث ان هذه العقوبات تغطي السلوكيات الخاطئة المتوقعة خلال الدوام المدرسي، خلال الأنشطة أو خلال الرحلات المدرسية
- 2-10 سوف يكون هناك عقوبة صارمة لأي طالب لا يلتزم بهذه السياسة بأي حال من الأحوال .
- 3-10 للمدرسة سياسة قوية ضد التنمر بكافة أشكاله ولن تتسامح تجاهه بأي شكل من الأشكال ، و في حال كانت هناك إساءة مقصودة و مثبتة فإن ذلك قد يؤدي إلى تعليق فوري للطالب عن الدراسة وقد يتم تحويل القضية إلى وزارة التعليم.
- 4-10 بالتوافق لما ذكر أعلاه ، فإن المدرسة لن تقبل أن يكون هناك أي شكل من أشكال التشهير و تشويه السمعة ، الإساءة ، الأذى المتعمد من خلال المنتديات أو الإعلام أو برامج التواصل الاجتماعي و يحق للمدرسة اتخاذ الاجراءات القانونية المناسبة حيال ذلك

10.5 The School does not endorse any Student or Parent speaking about School matter on any Social Media. Strict legal ramifications will follow for those who are found doing so.

10.6 Parents and Students must not breach confidentiality, defame or make threats to any person in the school community.

10.7 Instance of proven and intentional breach of the above will result sanctions that may include Suspension from the school.

10.8 If any individual behaves in any manner that portrays a threatening, aggressive, non professional behavior. They will be escorted off the School premises and prevented to enter the School premises in the future or register. The appropriate legal measures will be taken against them.

11- Health, Hygiene & Safety:

It is the responsibility of the School as well as the Parents to ensure that a safe and healthy environment is provided for the students at school and Home.

12 -The Responsibilities of the School:

12.1 Provide students with appropriate medical care as per the regulations set by the Ministry of Education, Providing students with medical condition with care and attention they deserve while treating the cases with utmost confidentiality.

12.2 Promoting awareness about healthy lifestyle and ensuring the Students are vaccinated periodically as per the Ministry of Health & Ministry of Education directives.

12.3 Ensuring the Students are vaccinated periodically as per the consent of the parents. If consent letter is not returned the student will not be vaccinated.

12.4 Ministry of Health & Ministry of Education directives for vaccination will be implemented immediately and the school will not be held liable for any outcome.

12.5 The school will not get involved in any family related matter or dispute.

12-6 In case of any misconduct between a school employee and parent or their student inside the school properties . The school has the right to do an investigate and impose appropriate penalties based on Kingdom of Saudi Arabia laws

13 - The responsibilities of the Parents:

13.1 Sharing with the School all information related to the child's up-to-date medical condition and history.

13.2 The Student should come wearing clean official school uniform.

13.3 Parents should regularly check the student for lice. If the student is found to be contaminated by lice they would be removed from the class immediately and sent home. Medical report would be required and school management approval will be needed for the matter to be resolved.

13.4 If the student has any health related contamination that affects other students they would be removed from the class immediately and sent home. Until the school approves the matter resolved.

13.5 Any changes to the Students health or circumstance shall be informed to the School in writing.

13.6 Ensuring that meals and snacks are provided to students according to their conditions.

13.7 Ensuring that the student is regularly given medical check-ups.

5-10 في حال قيام أي طالب أو ولي أمر بالتحدث بأي شكل قد يسيء للمدرسة، مدرسين، طلاب أو عاملين عبر وسائل التواصل الاجتماعي ، فإن للمدرسة الحق باتخاذ الاجراءات اللازمة.

6-10 لا يحق للطلاب أو ولي الأمر خرق خصوصية المدرسة، أو تشويه سمعة أي فرد من منسوبي المدرسة.

7-10 الخرق المتعمد و المثبت لكل ما ذكر أعلاه قد يؤدي إلى تعليق الطالب عن الدراسة بالمدرسة.

8-10 أي تصرف شخصي بأي شكل من الأشكال يمكن أن يمثل تهديد عدواني ، تصرف غير مهني ، قد يؤدي الى أن يتم منع الشخص من دخول المدرسة في المستقبل وإخراجه من المبانى المدرسية ، و سوف تتخذ الإجراءات القانونية اللازمة تجاه ذلك.

11- الصحة , النظافة , السلامة:

مسئولية المدرسة و أولياء الأمور التأكد من سلامة وصحة البيئة بالنسبة للطلاب في المدرسة و المنزل.

12- مسئوليات المدرسة:

1-12 تقوم المدرسة بتوفير الرعاية الصحية المناسبة للطلاب و ذلك من خلال توفير الظروف و البيئة الطبية المناسبة للطلاب حسب تعليمات وزارة التعليم .

2-12 تشجيع الإدراك عن مفهوم الصحة و التأكد من أن الطلاب يتم تطعيمهم بصورة دورية وفقاً لتوجيهات وزارة الصحة ووزارة التعليم

3-12 يتم تطعيم الطلاب بشكل دوري بعد اخذ موافقة الوالدين. حيث انه في حال لم يتم إعادة خطاب الموافقة لن يتم تطعيم الطالب.

4-12 سيتم تنفيذ توجيهات وزارة الصحة و وزارة التعليم فيما يخص التطعيم على الفور ولن تكون المدرسة مسؤولة عن أي نتيجة تقع على الطالب.

5-12 لا تقوم المدرسة بالتدخل بأي شكل من الاشكال في أي مسألة أو نزاع يخص الاسرة .

6-12 في حال مخالفة احد منسوبي المدرسة تجاه ولي الأمر أوأحدابناءه الطلاب داخل حرم المنشأة. فالمدرسة الحق بالتحقيق وفرض الجزاءات المناسبة بحدود الصلاحيات الممنوحة لها حسب القوانين و التشريعات بالمملكة العربية السعودية

13- مسئوليات أولياء الأمور :

1-13 مشاركة المدرسة في كل المعلومات الطبية الحديثة التي تتعلق بالطفل و التاريخ المرضي له ان وجد .

2-13 يلتزم الطالب بالحضور بالزي المدرسي الخاص بالمدرسة و ان يحرص على نظافته الدائمة .

3-13 يلتزم ولي امر الطالب بالتحقق بشكل دوري و منتظم من خلو الطالب من القمل . و في حال تم العثور احد الطلاب مصاباً بذلك سيتم اخراجه من الصف وارساله الى المنزل , وسيكون على ولي امر الطالب احضار تقرير طبي يفيد بخلو الطالب مما سبق ليتم مراجعته و اعتماده من الادارة المدرسية .

4-13 اذا كانت هناك اي مشكلة صحية او اي مرض معدي لدى الطالب من شأنه أن يؤثر على صحة بقية الطلاب او ينقل اليهم العدوى فمن حق المدرسة عزل الطالب و ارساله مباشرة الى المنزل , حتى توافق المدرسة على الحل المقدم اليها بخصوص ذلك

5-13 أي تغييرات أو ظروف صحية تحدث للطلاب لابد من إخطار المدرسة بخطاب كتابي.

6-13 التأكد من أن الأطعمة و الوجبات المقدمة للطلاب صحية.

7-13 التأكد من أن الطالب يأخذ الفحص الطبي بشكل منتظم.

13.8 The School does not provide its services to Special Needs, Dyslexic, OCD, and ADHD or any student with learning difficulties.

13.9 If any student shows any symptoms of learning difficulty. The Parent would be asked to consult a professional recognized by the School for their professional opinion.

13.10 If the result is positive or the parent does not provide the requested documentation by the school then automatically the contract will be deemed terminated and no refund will be given. Refer to Fee Policy Article 4.7.

13.11 In the event of an accident or serious illness, where the School is unable to contact the parent, the parent authorizes the School to seek medical treatment for the child and agrees to pay all Medical Fees charged in this respect.

13.12 In the event of any disagreement or dispute any of the parties to this contract MUST be resolved amicably and if this is not possible the issue can be referred to the authorities for consideration.

13-14 The school must be provided with a copy of the new official documents when they are updated

8-13 لا تقوم المدرسة بتقديم خدماتها التعليمية لذوي الاحتياجات الخاصة، أطفال التوحد، و الأطفال الذين لديهم صعوبات تعلم.

9-13 إذا أظهر الطالب أي أعراض تخص صعوبات التعلم فإن من حق المدرسة الطلب من ولي الأمر بعرض الطالب على استشاري متخصص عن طريق المدرسة.

10-13 إذا كانت النتيجة ايجابية و ثبت وجود خلل لدى الطالب، عليه يتم فسخ العقد بشكل تلقائي ، و لا يتم استرجاع الرسوم، أنظر إلى بند الرسوم الفقرة (4.7).

11-13 في حال حدوث حادثة أو مرض خطير، وتعذر على المدرسة الاتصال مع ولي الأمر، ففي هذه الحالة يفوض ولي الأمر المدرسة بعمل المعالجة الطبية للطالب و يوافق على دفع الرسوم الطبية الخاصة بذلك.

12-13 في حال نشوب أي خلاف أو نزاع لا قدر الله لأي من الطرفين بهذا العقد فيتوجب حلها ودياً وفي حال تعذر ذلك تحال المشكلة للجهات المختصة للنظر فيها.

14-13 يتوجب تزويد المدرسة بنسخة من الوثائق الرسمية الجديدة حال تحديثها



14. School Uniform:

14.1 School Dress code for Girls from KG-GR5 is Pinafore Tartan which length must be under knee.

14.2 School Dress code for Girls from GR6-GR12 is Skirts which length should be under the ankle.

14.3 Female Students are not allowed to wear pants unless they have PE on the day. Leggings or any tight pants/shorts are strictly not allowed

14.4 Female students are not allowed to wear makeup/ nail polish/accessories or jewelry. The school will not be held liable if belonging are misplaced/stolen/lost.

14- الزي المدرسي :

14.1 الزي المدرسي للبنات من المرحلة التمهيديّة الى الصف الخامس ابتدائي (مريول) ويجب ان يكون طوله تحت الركبه .

14.2 الزي المدرسي للبنات من الصف السادس ابتدائي حتى الصف الثاني عشر (تنانير) و التي يجب ان يكون طولها الى حد الكاحل .

3-14 لا يُسمح للطالبات بارتداء البنطلونات إلا إذا كان لديهن حصة تربية بدنية في هذا اليوم . كما انه لا يسمح لهن إطلاقاً بارتداء اي بنطلون ضيق او قصير .

14.4 لا يُسمح للطالبات بوضع المكياج أو طلاء الاظافر او احضار اي من / الأكسسوارات / المجوهرات. حيث ان المدرسة لن تتحمل المسؤولية في حال فقدانه / سرقة / او وضعه في غير محله .

14.5 Dyeing of Hair with unusual colors are strictly prohibited.

14.5 يمنع منعاً باتاً صبغ الشعر بألوان غير عادية.

14.6 Female students above 130cm of any age are strictly required to wear abayahs.

14.6 يجب على الطالبات اللواتي يتجاوز طولهن 130 سم من أي فئة عمرية أن يرتدين العبايات.

14.7 All students must wear black shoes with white, black, and dark blue socks only and during PE classes no bright or neon colors are allowed.

14.7 يجب على جميع الطلاب ارتداء حذاء أسود مع الجوارب البيضاء, السوداء, أو الأزرق الداكن فقط , كما انه من غير المسموح به خلال حصص التربية البدنية ارتداء الالوان الزاهية او الصارخة.

14.8 All students are required to come to school with clean uniform, students with dirty or ripped uniform will be sent home change.

14.8 يجب على جميع الطلاب الحضور إلى المدرسة بالزي الرسمي وبشكل مرتب و نظيف , وفي حال عدم الالتزام بذلك سيتم إعادة الطلاب الذين يرتدون زيًا غير نظيف أو ممزق إلى المنزل للتغيير .

15 School Rights:

15 حقوق المدرسة

15.1 The School will take Legal action against any defamation or false information on any Electronic Media, Social Groups, official office or any platform that questions the school creditability. or any platform that questions the school creditability.

15-1 يحق للمدرسة إتخاذ كافة الاجراءات القانونية ضد اي شخص يقوم بالتشهير بها أو باعطاء معلومات كاذبة و غير صحيحة عنها او التشكيك في مصداقيتها في اي و سيلة من وسائل التواصل الاجتماعي او وسائل الاعلام الالكترونية او لدى اي جهة او هئية رسمية.

15.2 Unprofessional, threatening, or aggressive behavior written or verbal towards any staff member will be dealt with Legal action taken against the individual and will be rejected for admission for the next academic year.

15-2 يحق للمدرسة اتخاذ كافة الاجراءات القانونية ضد اي شخص يقوم بالتعامل بشكل غير مهني او بالتهديد اوالتصرف بشكل عدواني سواء اكان عن طريق الكتابة او اللفظ مع اي من موظفي المدرسة , كما انه لن يتم قبوله للعام الدراسي القادم .

15.3 The School will not be held liable for any accident or mishap that may occur to the student.

15-3 المدرسة غير مسؤولة عن اي حادث لا قدر الله يقع للطالب خارج عن ارادتها داخل مقر المدرسة .

15.4 The school will implement all MOE changes immediately and will not be responsible for any inconvenience.

15-4 تقوم المدرسة بتنفيذ كافة التعليمات و التغييرات الواردة اليها من وزارة التعليم بشكل مباشر دون الرجوع لاولياء الامور ودون ادنى مسؤولية عليها .

Declaration

الاقرار

I/We, Parents/Guardians hereby certify that I/We have read the terms and conditions and all related school policies and agree to abide by them fully. I/We agree to support the school in all aspects of our child's education and any sanction that may be deemed appropriate concerning my child.

أنا / نحن أولياء الأمور / أشهد بأنني/ أننا قرأت كل ما جاء في هذا العقد من شروط وبنود وكل ما يتعلق بسياسات المدرسة و أوافق عليها و على الالتزام التام بها، و أقر / نقر بأننا سندعم المدرسة في كل ما يخص تعليم أطفالنا.

Approving of the content of this contract via online registration and paying it's fees makes it obligated to both parties

في حال تم الموافقة على محتويات هذا العقد عند التسجيل عبر النماذج الالكترونية وسداد الرسوم يعد هذا العقد ملزماً للطرفين

Father Name:

اسم الاب :

Iqama Number :

رقم الاقامة :

Signature & Date:

التاريخ و التوقيع :

Mother Name:

اسم الام :

Iqama Number

رقم الاقامة :

Signature & Date:

التاريخ و التوقيع:

Guardian Name:

اسم الوصي على الطالب :

Iqama Number

رقم الاقامة :

Signature & Date:

التاريخ و التوقيع :